

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 1054

[2012/202034]

**29 MARS 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 décembre 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 janvier 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 janvier 2011;

Vu le protocole n° 560 du Comité de secteur n° XVI, établi le 28 octobre 2011;

Vu l'avis 50.733/2 du Conseil d'Etat, donné le 11 janvier 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel, les mots "des dispositions prévues aux articles 7, alinéa 2, et 8, alinéa 2" sont remplacés par les mots "des dispositions prévues aux articles 7, alinéa 2, 8, alinéa 2, et 12, alinéa 2".

**Art. 2.** Dans l'article 16 de l'arrêté précité, les modifications suivantes sont apportées :

*a)* les mots "déjà engagé à durée indéterminée à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté" sont remplacés par les mots "engagé à durée indéterminée";

*b)* au 2<sup>o</sup>, les mots "pour la Région wallonne et les organismes d'intérêt public qui en dépendent" sont abrogés;

*c)* les mots "et clôturé avant le 31 décembre 2009" sont remplacés par les mots "et clôturé avant le 1<sup>er</sup> janvier 2015";

*d)* au 3<sup>o</sup>, les mots "et inoccupé au sein du même cadre" sont abrogés;

*e)* l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 3.** L'article 1<sup>er</sup> produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2009.

**Art. 4.** L'article 2, *c)* produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 5.** L'article 2, *a)*, *2, b)*, *2, d)*, *2, e)* produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

**Art. 6.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 mars 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 1054

[2012/202034]

**29. MÄRZ 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2009 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2009 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder;

Aufgrund des am 13. Dezember 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Januar 2011 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 27. Januar 2011 gegebenen Einverständnisses des Haushaltsministers;

Aufgrund des am 28. Oktober 2011 aufgestellten Protokolls Nr. 560 des Sektorenausschusses Nr. XVI;  
 Aufgrund des am 11. Januar 2012 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1°, der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 50.733/2 des Staatsrates;  
 Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;  
 Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 15 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. März 2009 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder wird die Wortfolge "auf die in Art. 7 Absatz 2 und Art. 8 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder vorgesehenen Bestimmungen" durch "auf die in Art. 7 Absatz 2, Art. 8 Absatz 2, und Art. 12 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 über die Anstellungsbedingungen und die Verwaltungs- und Besoldungslage der vertraglichen Personalmitglieder vorgesehenen Bestimmungen" ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 16 des vorgenannten Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) die Wortfolge "das zum Zeitpunkt des Inkrafttretens vorliegenden Erlasses bereits auf unbestimmte Zeit eingestellte Vertragspersonalmitglied" wird durch "das auf unbestimmte Zeit eingestellte Vertragspersonalmitglied" ersetzt;

b) unter Nr. 2° wird die Wortfolge "für die Wallonische Region und die von ihr abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses" gestrichen;

c) die Wortfolge "vor dem 31. Dezember 2009" wird durch "vor dem 1. Januar 2015" ersetzt;

d) unter Nr. 3° wird die Wortfolge "innerhalb desselben Stellenplans als vakant erklärten und noch unbesetzten Postens" durch "als vakant erklärten Postens" ersetzt;

e) Absatz 2 wird gestrichen.

**Art. 3** - Artikel 1 wird am 1. Mai 2009 wirksam.

**Art. 4** - Artikel 2, c) wird am 1. Januar 2010 wirksam.

**Art. 5** - Artikel 2, a), 2, b), 2, d), 2, e) wird am 1. Januar 2012 wirksam.

**Art. 6** - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. März 2012

Der Minister-Präsident  
 R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
 J.-M. NOLLET

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 1054

[2012/202034]

**29 MAART 2012.** — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 december 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 januari 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 januari 2011;

Gelet op protocol nr. 560 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 28 oktober 2011;

Gelet op het advies nr. 50.733/2 van de Raad van State, gegeven op 11 januari 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 15 van het besluit van de Waalse Regering van 27 maart 2009 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2009 december 18 betreffende de voorwaarden voor de indienstneming en de administratieve en geldelijke toestand van de contractuele personeelsleden worden de woorden "de bepalingen bedoeld in de artikelen 7, lid 2, en 8, lid 2," vervangen door de woorden "de bepalingen bedoeld in de artikelen 7, tweede lid, 8, tweede lid, en 12, tweede lid".

**Art. 2.** Artikel 16 van bovenvermeld besluit wordt gewijzigd als volgt :

a) de woorden "reeds in dienst genomen is met een onbepaalde duur" worden vervangen door de woorden "in dienst genomen is voor een onbepaalde duur";

b) in 2° worden de woorden "voor het Waalse Gewest en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen" opgeheven;

c) de woorden "en afgesloten voor 31 december 2009" worden vervangen door de woorden "en afgesloten voor 1 januari 2015";

d) in 3° worden de woorden "en onbezet in dezelfde personeelsformatie" opgeheven;

e) het tweede lid wordt opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 1 heeft uitwerking op 1 mei 2009.

**Art. 4.** Artikel 2, c) heeft uitwerking op 1 januari 2010.

**Art. 5.** Artikel 2, a), 2, b), 2, d), 2, e) heeft uitwerking op 1 januari 2012.

**Art. 6.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 29 maart 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 1055

[2012/202035]

**29 MARS 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 décembre 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 janvier 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 janvier 2011;

Vu le protocole n° 560 du Comité de secteur n° XVI, établi le 28 octobre 2011;

Vu l'avis 50732/2 du Conseil d'Etat donné le 11 janvier 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 relatif aux conditions d'engagement et à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel, les mots "pendant les mois de juillet, août et septembre" sont abrogés.

**Art. 2.** Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 1<sup>o</sup> est complété par les mots suivants : "ci-après dénommés contractuels pour besoins exceptionnels et temporaires";

b) le 2<sup>o</sup> est complété par les mots suivants : "ci-après dénommés contractuels de remplacement";

c) le 3<sup>o</sup> est complété par les mots suivants : "ci-après dénommés contractuels auxiliaires";

d) le 4<sup>o</sup> est complété par les mots suivants : "ci-après dénommés contractuels pour tâches spécifiques";

e) le 5<sup>o</sup> est complété par les mots suivants : "ci-après dénommés contractuels experts."

**Art. 3.** Dans l'article 2, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1<sup>o</sup> les mots "les espaces verts" sont insérés entre les mots "réserves naturelles" et les mots "et sur les sites de fouilles archéologiques";

b) l'énumération est complétée par un 10<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 10<sup>o</sup> les tâches exercées par les plongeurs. »

**Art. 4.** Dans l'article 2, §§ 3 et 4, du même arrêté, remplacés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mars 2009, les mots "les engagements conclus aux fins d'exécuter ces tâches le sont soit pour une durée déterminée ou un travail nettement défini, soit pour une durée indéterminée" sont chaque fois abrogés.